



قرارداد پروژه طلا قره ذغن

فی مابین

کمپنی افغان کرسنال نچرل ریسورسز

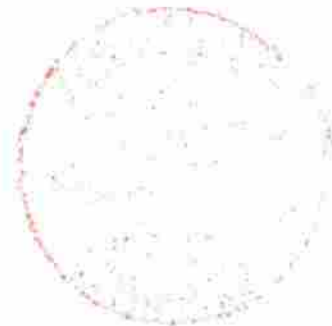
و

وزارت معادن

جمهوری اسلامی افغانستان

شماره قرارداد: G۰۰۱-۸۹

۲۰ جدی ۱۳۸۹



- ۱. مفاهیم..... ۳
- ۲. تفصیلات این قرارداد..... ۵
- ۳. معیاد و تمدید قرارداد..... ۶
- ۴. تضمین مالی:..... ۶
- ۵. سرمایه گذاری:..... ۷
- ۶. مرحله اکتشاف..... ۷
- ۷. مرحله بهره برداری:..... ۸
- ۸. ریالتی (حق الامتیاز):..... ۹
- ۹. تمویل:..... ۹
- ۱۰. مقدار تولید..... ۹
- ۱۱. محاسبه مواد..... ۹
- ۱۲. دسترسی به ساحه..... ۱۰
- ۱۳. مقتضیات راپوردهی:..... ۱۰
- ۱۴. استخدام کارگران:..... ۱۰
- ۱۵. قراردادی های فرعی (دست دوم)..... ۱۱
- ۱۶. تهیه تجهیزات و ماشین آلات..... ۱۱
- ۱۷. پلان ایمنی ، صحتی و برنامه آموزشی:..... ۱۲
- ۱۸. حفاظت محیط زیست..... ۱۲
- ۱۹. واگذاری ویا انتقال این قرارداد:..... ۱۲
- ۲۰. مالیات و فیس اجرات..... ۱۲
- ۲۱. فیس استفاده از سطح زمین..... ۱۳
- ۲۲. تفتیش ، نظارت و انکشاف ظرفیت..... ۱۳
- ۲۳. مواد منفجره..... ۱۳
- ۲۴. انرژی..... ۱۳
- ۲۵. تعدیلات..... ۱۳
- ۲۶. فورس ماژر (حالات غیر مترقبه)..... ۱۴
- ۲۷. پیروی از احکام قانون..... ۱۴
- ۲۸. آثار تاریخی و فرهنگی..... ۱۴
- ۲۹. مکلفیت ها..... ۱۴
- ۳۰. اعمار تاسیسات مورد ضرورت..... ۱۵
- ۳۱. خدمات اجتماعی..... ۱۵
- ۳۲. حل منازعات..... ۱۶
- ۳۳. لغو قرارداد..... ۱۶
- ۳۴. اطلاعیه و اصلاح..... ۱۷
- ۳۵. سهیل انگاری..... ۱۷
- ۳۶. محل اقامت و نحوه ارتباطات..... ۱۷
- ۳۷. زیان به دارائی ها و یا ملکیت..... ۱۸
- ۳۸. شرایط الزام آور قرارداد..... ۱۸
- ۳۹. قوانین قابل تطبیق..... ۱۸
- ۴۰. قرارداد مکمل..... ۱۹
- ۴۱. قابلیت جدا سازی..... ۱۹

۱



این قرارداد بتاريخ ۲۰ جدی ۱۳۸۹ فی مابین کمپنی افغان کرسنال نچرل ریسورسز (که منبهد بنام کمپنی AKNR یاد میشود) و وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان (که بطور جمعی بنام "جانبین" یاد میشوند)، منعقد گردیده است. کمپنی مذکور بر اساس قوانین افغانستان جواز اعطا گردیده است.

بدینوسیله تایید می شود:

با توجه به اینکه:

- وزارت معادن مسولیت کنترول و نظارت تمام حقوق منرالی داخل قلمرو افغانستان را بدوش دارد و خاصتاً از حقوق منرالی پروژه طلا قره ذغن که در نزدیکی قریه قره ذغن ولسوالی دوشی ولایت بغلان موقعیت دارد، کنترول و نظارت می کند،
- کمپنی AKNR خواهان سپیم شدن در کار استخراج طلا در افغانستان می باشد.
- به کمپنی AKNR توسط اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (آیسا) تحت جواز شماره D-۲۷۰۹۱ مورخ ۱۳۱۰۲۰۱۰ اجازه فعالیت در افغانستان اعطا گردیده است. یک نقل جواز متذکره ضمیمه می باشد:
- جانبین بدینوسیله اظهار علاقمندی می نمایند که وزارت معادن حقوق منرالی پروژه طلا قره ذغن را بشمول جواز های لازمه اکتشافی و بهره برداری آن، به کمپنی AKNR اعطا نماید.

بنابراین با در نظر داشت توافقات و تفاهم متقابل مندرج در این سند، با توجه به پذیرش و تایید حسن نیت و بر اساس شرایط مندرج در این قرارداد، جانبین قرار ذیل توافق می نمایند:

۱. مفاهیم

اصطلاحات بکار رفته در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱.۱ "کمپنی افغان کرسنال نچرل ریسورسز" (کمپنی AKNR): عبارت از کمپنی است که متحیث دواطلب برتر در جریان پروسه دواطلبی پروژه استخراج طلا قره ذغن بمنظور مذاکره و عقد قرارداد این پروژه با دولت، انتخاب گردیده است. کمپنی مذکور مکلف است شرایط این قرارداد را بطور مشترک و انفرادی یکجا با سایر نهاد های جانشین اش، رعایت نماید. کمپنی AKNR توسط اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان ذریعه جواز شماره D-۲۷۰۹۱ مورخ ۱۳۱۰۲۰۱۰ مجوز به آغاز سرمایه گذاری گردیده است. یک نقل جواز سرمایه گذاری متذکره ضمیمه است. شهرت مکمل رئیس، معاونین و بورد اجراییوی کمپنی در دفتر آیسا ثبت و راجستر گردیده و در این قرارداد ضمیمه می باشد:

۱.۲ اسناد ضمنی: عبارت از نقل اوراق تمام مطالعات، راپور ها، سوابق، دوسیه ها، اسناد، مکاتبات و سایر اسناد تجارتي چاپی و کتبی مرتبط به فعالیت های اکتشافی، معدنکاری و پروسس مواد منرالی پروژه طلا قره ذغن میباشد.

۱.۳ تاسیسات تولید طلا: عبارت از آنعهه تاسیسات است که بمنظور تولید طلا از پروژه طلا قره ذغن، اعمار، استفاده و یا بطور فرعی عقد قرارداد میگردد.

۱.۴ آغاز عملیات تجارتي: عبارت از تاریخ خواهد بود که فعالیت های معدنکاری بشمول عملیات بمنظور استحصال طلا بخاطر اهداف اقتصادی .

۱.۵ پلان اعمار: عبارت از پلان است که تسلسل و برنامه زمانبندی شده اعمار فابریکه طلا و یا فعالیت های احیای مجدد آنرا تصریح می نماید.

۱.۶ معیاد قرارداد: عبارت از معیاد مندرج در ماده ۳.۱ این قرارداد و هر نوع تمدید یا تغییرات که در رابطه با موافقه کتبی جانبین صورت گیرد.

۱.۷ تاریخ انفاذ قرارداد: عبارت از تاریخی است که در آن روز قرارداد توسط جاتبین به امضاء میرسد

۱.۸ محیط زیست: عوامل فیزیکی ماحول انسانها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، اشیای ساخت بشر و عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی.

۱.۹ ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی: عبارت از مطالعه ای است که توسط کمپنی AKNR انجام می شود و باید توسط وزارت معادن منظور گردد. مطالعه مذکور عوامل محیط زیستی و اجتماعی ناشی از تطبیق پروژه طلا قره ذغن را ارزیابی می کند.

۱.۱۰ پلان منجمنت محیط زیست و امور اجتماعی: عبارت از پلان پیشنهادی کمپنی AKNR می باشد که باید توسط وزارت معادن منظور گردد. پلان مذکور تدابیر را تصریح میکند که باید بمنظور کاهش تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی پروژه قره ذغن طوری که در راپور ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی تشخیص و توضیح داده میشود، اتخاذ گردد.

۱.۱۱ کار اکتشافی: عبارت از تمام فعالیت های تفحصاتی یا سروی مقدماتی است که در راستای تجسس مواد معدنی در سطح، بین یا تحت اراضی مورد نظر صورت میگردد. فعالیت های که بمنظور تثبیت اندازه، شکل، موقعیت، خصوصیات و ارزش اقتصادی معدن انجام می شود عبارتند از برمه کاری، بررسی، اندازه گیری و در صورت کشف مواد معدنی شامل نمونه برداری نیز می شود.

۱.۱۲ مطالعه اقتصادی و تخنیکی: عبارت از مطالعه ای است که برای کمپنی AKNR و برطبق مشخصات وزارت معادن انجام می شود و مناسب بودن دستگاه پیشنهاد شده تولید طلا و موقعیت تاسیسات مربوطه آنرا با در نظر داشت نتایج پلانگذاری ملی و منطقوی و تمامی عوامل مشهود و پیش بینی شده مسایل تخنیکی، محیط زیستی، اقتصادی، عملیاتی، لوژیستیکی و همچنان شرایط لازم ساخت و بکار برد موفقانه فابریکه تولید طلا توسط کمپنی AKNR را، ارزیابی می نماید بشمول فعالیت های ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی که برطبق ماده ۷ این قرارداد انجام می شود.

۱.۱۳ فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه): مشتمل است بر حالات جنگی، اعمال تروریستی، شورش، اغتشاشات داخلی، محاصره، تحریمات، اعتصابات و سایر درگیری های کارگری، شیوع امراض ساری، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها، و یا سایر شرایط نامساعد آب و هوا، انفجارات، آتش سوزی ها، صاعقه، و یا دستور عملی و قانونی دولت و ادارات مربوط آن، آفات سماوی و یا خصومت عامه.

۱.۱۴ طلا: عبارت از عنصر Au و مواد معدنی طبیعی آن مخصوصاً عناصر قیمتی که معمولاً با طلا یکجا یافت می شود.

۱.۱۵ دولت: عبارت از دولت افغانستان و یا هر اداره جانشین آن میباشد، که در رابطه به این قرارداد از دولت افغانستان نمایندگی می نماید

۱.۱۶ تولید ناخالص طلا: عبارت از مجموع طلا تولید شده از معدن می باشد

۱.۱۷ خطر محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضاً در جریان عملیات ها اتفاق می افتد و میتواند منجر به جراحت شدید، سبب هلاکت اشخاص یا صدمه به اموال فیزیکی گردد.

۱.۱۸ قانون مواد معدنی: عبارت از قوانین مواد معدنی سال ۲۰۰۹ جمهوری اسلامی افغانستان می باشد



۱.۱۹ وزارت معادن: عبارت از وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان و یا هر اداره جائشین آن که در رابطه به قرارداد طلا قره ذغن از دولت افغانستان نمایندگی می نماید

۱.۲۰ ماه: ماه درین قرارداد عبارت از ماه تقویم شمسی است که در ماده ۱۸ قانون اساسی افغانستان تسجیل یافته است

۱.۲۱ آلوده گئی: عبارت از اختلال و دگرگونی مستقیم یا غیر مستقیم فزیک، حرارتی، کیمیاوی، بیالوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتیوی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم فضلات روی استفاده مفید محیط زیست اثر سوء گذارد، و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، مصنوعیت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات آبی ها و نباتات مضر واقع شود. اصطلاح "آلوده کردن" دارای معنی مشابه است.

۱.۲۲ مقررات: عبارت از هر نوع مقررده، قواعد، حکم رسمی، درخواست یا رهنمود که از جانب ارگان های دولتی، بین الحکومتی، فراملیتی، ادارات نظارت کننده، خود گردان و سایر مراجع ذیصلاح صادر شده باشد.

۱.۲۳ رویالیتی (حق لامتیاز): عبارت از تادیات پولی است که توسط کمپنی AKNR به دولت افغانستان از فیصدی معین از تولید ناخالص طلا با در نظر داشت حق استخراج مواد معدنی در مطابقت با قوانین و مقررات افغانستان، این قرارداد و طوری که در پروپوزل دواطلبی پروژه طلا قره ذغن تصریح گردیده، صورت میگیرد.

۱.۲۴ اراضی مشخصه: عبارت از تمام اراضی تحت شرایط این قرارداد و مندرج در جواز های است که منفعت جانبین یا یک جانب در آن مرتبط باشد، خواه از طریق انتخاب، درخواست، اجاره یا سایر طریقہ ها توسط وزارت معادن اعطا گردیده باشد یا نه.

۱.۲۵ امنیت: عبارت از تدابیر است که بمنظور تامین امنیت اشخاص و تاسیسات اتخاذ میگردد

۱.۲۶ موافقتنامه امنیتی: عبارت از موافقتنامه ضمنی است که فی مابین کمپنی AKNR و دولت منعقد میگردد و آنده تدابیر امنیتی را که باید در پروژه طلا قره ذغن مورد اجرا قرار گیرد، تصریح می نماید.

۱.۲۷ US\$ به مفیوم دالر امریکائی است

۱.۲۸ زیاله ها: عبارت از هر ماده ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیواکتیف در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب اختلال محیط زیست گردد.

۲. تفصیلات این قرارداد

۱. وزارت معادن در مطابقت با شرایط پذیرفته شده اسناد دواطلبی اعطای امتیاز استخراج طلا قره ذغن و قانون معادن سال ۲۰۰۹ افغانستان بدینوسیله از طریق صدور جواز اکتشافی و جواز بهره برداری امتیاز را به کمپنی AKNR اعطا می نماید که براساس آن منرالیزیشن طلا را در محدوده اراضی مشخصه اکتشاف نموده و بخش های اقتصادی معدن را طوریکه با توافق جانبین در راپور مفصل مطالعه اقتصادی و تخنیکی پروژه طلا قره ذغن تصریح می گردد، استخراج نماید. جواز بهره برداری برای ساحه معینه اقتصادی صادر میگردد که از آن بصورت درست تحت کنترول و نظارت وزارت معادن بهره برداری صورت گیرد.

Handwritten mark resembling the letter 'H' with an arrow pointing to the right.

Handwritten signature and a red circular stamp with the letters 'WS' inside.

- ۲. برای وضاحت بیشتر، قرارداد پروژه طلا قره ذغن حاوی مواد در رابطه به مراحل اکتشاف، بهره برداری و شرایط عمومی قرارداد است اما صرفاً منحصر به اینها نمی باشد.
- ۳. اراضی مشخصه قرارداد اکتشافی به مساحت ۱۲۵۷ هکتار زمین است و توسط کوردینات های ذیل احاطه گردیده است:

شرق: 68° 36' 83.1"	شمال: 35° 55' 75.3"
شرق: 68° 41' 13.9"	شمال: 35° 55' 70.3"
شرق: 68° 41' 08.1"	شمال: 35° 57' 05.3"
شرق: 68° 36' 64.4"	شمال: 35° 55' 54.2"

۴. کمپنی AKNR حق دارد در رابطه به طلا تولیدی اش در مطابقت با شرایط این قرارداد و قوانین افغانستان بازار یابی نماید و آنرا بفروش رساند.

۳. معیاد و تمدید قرارداد:

۱. این قرارداد بعد از تاریخ انفاذ مدت شش ماه دوره آمادگی، مدت الی دو سال دوره تفحص و اکتشاف و مدت ده (۱۰) سال برای استخراج و بهره برداری مدار اعتبار بوده. قرارداد مذکور را میتوان در مطابقت احکام مندرج ماده ۳۳ و شرایط دیگر که در قرارداد تذکر رفته، یا طوری که توسط جانبین کتیباً مشخص و موافقه شود، تمدید و یا فسخ نمود.

۲. کمپنی AKNR حق دارد تمدید این قرارداد را درخواست نماید مشروط بر اینکه شرایط آنرا بطور کامل رعایت نموده و وزارت معادن را حداقل یکسال قبل از انقضای تاریخ این قرارداد کتباً مطلع ساخته باشد.

۳. بتاسی از قانون سال ۲۰۰۹، این قرارداد را میتوان برای دوره های متوالی پنج ساله طوری که در جز ۲ ماده سوم فوق تصریح گردیده الی ختم مواد معدنی معدن تمدید و یا در غیر اینصورت فسخ نمود.

۴. در صورتی که کمپنی AKNR فعالیت های اکتشافی مربوط به پلان اکتشافی منظور شده را بدون منظوری و توافق وزارت معادن برای مدت اضافتر از شش ماه متوالی متوقف سازد، وزارت معادن میتواند اعتبار جواز اکتشافی را ساقط سازد و امتیاز اکتشافی را دوباره به دولت افغانستان برگرداند.

۵. کمپنی AKNR با ادامه این قرارداد طوری که در جز ۲ ماده سوم فوق شرح داده شده حق دارد جواز های اکتشافی و بهره برداری اش را تمدید نماید.

۶. در صورتی که کمپنی AKNR فعالیت های بهره برداری مربوط به مطالعه اقتصادی و تخنیکی منظور شده را بدون منظوری و توافق وزارت معادن و بعد از صدور جواز بهره برداری برای مدت اضافتر از دوازده ماه متوالی متوقف سازد، وزارت معادن میتواند اعتبار این قرارداد و جواز بهره برداری را ساقط نموده و امتیاز استخراج طلا را دوباره به دولت افغانستان برگرداند.

۴. تضمین مالی:

کمپنی AKNR مکلف است تامينات مالی بالغ به یک صد هزار دالر امریکائی (\$100,000) و یا معادل آن به پول افغانی بدون اخذ تکتانه به دولت افغانستان تادیه نماید. تامينات مذکور که توسط وزارت معادن در یک حساب بانکی اختصاصی نگهداری میگردد بمنظور پرداخت جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های کمپنی AKNR، کارمندان یا قراردادی های آن، اخذ میگردد. تمام تامينات یا مبلغ باقیمانده آن در ختم قرارداد مشروط بر اینکه مطالبات مربوط به جبران خساره تماماً تصفیه شده باشد، دوباره به کمپنی AKNR تادیه میگردد.



۵. سرمایه گذاری:

۱. کمپنی AKNR براساس پلان تفصیلی اکتشافی مکلف است پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به مرحله اکتشاف معدن به وزارت معادن ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط آفر کمپنی که به وزارت معادن ارائه نموده، باشد. پلان اکتشافی خود را بعد از انفاذ این قرار داد در مدت ۴ ماه به وزارت معادن ارائه نماید.

۲. کمپنی AKNR منحیت بخشی از مطالعه مفصل اقتصادی و تخنیکی مکلف است تا پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به مرحله استخراج این قرارداد به وزارت معادن ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط آفر کمپنی که به وزارت معادن ارائه نموده، باشد. پلان سرمایه گذاری در مدت ۶ ماه در صورتیکه موجودیت ذخایر طلا که اقتصادی بودن انرا مشخص میسازد، به وزارت معادن ارائه نماید.

۶. مرحله اکتشاف

کمپنی AKNR مکلف است پلان مفصل اکتشافی خویشرا در ظرف چهار ماه بعد از تاریخ انفاذ این قرارداد به وزارت معادن ارائه نماید. کمپنی مذکور همچنان مکلف است فعالیت های اکتشافی را طوری که در پلان اکتشافی تصریح شده در ظرف شش ماه بعد از تاریخ انفاذ این قرارداد آغاز نماید.

۱. کمپنی AKNR توافق می نماید تا پلان اکتشافی را با جزئیات ذیل ارائه نماید.

- A. پلان تخنیکی اکتشاف. عبارت از پلان است که فعالیت های فزیکایی پیش بینی شده مربوط به محدوده معدن را شرح دهد بشمول اعمار سرک مواصلاتی، برنامه برمه کاری، پیشنهاد نمونه گیری، مطالعات متالورجیکی و جدول زمانی انجام فعالیت ها
- B. پلان مالی: این پلان مصارف پیش بینی شده برنامه اکتشافی را بودجه سازی نماید و توانمندی کمپنی AKNR را در تمویل مصارف نشان دهد.
- C. پلان کاهش تاثیرات محیط زیستی: این پلان اثرات پیش بینی شده کار اکتشافی بالای محیط زیست را شرح میدهد و شامل پلان های تفصیلی میشود که براساس آن اختلال محیط زیستی کاهش یابد و آسیب که فعالیت های اکتشافی به محیط زیست وارد می نماید، رسیدگی صورت گیرد.

۲. کمپنی AKNR توافق می نماید که فعالیت های اکتشافی تا زمانی که پلان اکتشافی توسط وزارت معادن منظور نگردد، آغاز نمی شود. وزارت معادن توافق می نماید که برای کمپنی AKNR در رابطه به منظوری یا رد پلان اکتشافی در ظرف ۲ هفته بعد از دریافت آن، پاسخ دهد. در صورتی که پلان اکتشافی رد گردد، وزارت معادن مکلف است دلایل مشخص را راجع به رد یک بخش یا تمام پلان ارائه نماید و با کمپنی AKNR در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد پلان اکتشافی، همکاری نماید.

۳. وزارت معادن و کمپنی AKNR موافق استند که پلان اکتشافی پذیرفته شده اساس کار اکتشافی را تشکیل میدهد و کمپنی AKNR مکلف است کار را طوری که در پلان اکتشافی تصریح شده و برطبق زمانبندی مورد توافق جانبین، انجام دهد. وزارت معادن برای کمپنی AKNR در رابطه به اراضی مشخصه جواز اکتشافی اعطا می نماید.

۴. کمپنی AKNR توافق می نماید تا نقشه ها، معلومات جیولوجیکی و سایر معلومات مربوط به معدن را جمع آوری نموده و آنها را در صورت تقاضا در اختیار وزارت معادن قرار دهد. معلومات مذکور بعد از فسخ یا انقضای معیاد قرارداد ملکیت انحصاری وزارت معادن محسوب میگردد.

۵. هر گاه کمپنی AKNR در ختم کار اکتشافی و یا هر زمانی در جریان مرحله اکتشاف خود تشخیص دهد که منابع منرالی کافی که ایجاب اکتشاف بیشتر را نماید، وجود ندارد و یا آنقدر مواد معدنی وجود ندارد که از لحاظ اقتصادی قابل استخراج باشد، در اینصورت کمپنی AKNR بعد از مطلع ساختن وزارت معادن از موضوع و پذیرش آن توسط وزارت معادن میتواند به فعالیت های اکتشافی خویش خاتمه داده و کار احیای ساحه را در مطابقت با پلان کاهش اثرات محیط زیستی مندرج در جز ۱ ماده ششم شماره C فوق، تکمیل نماید.

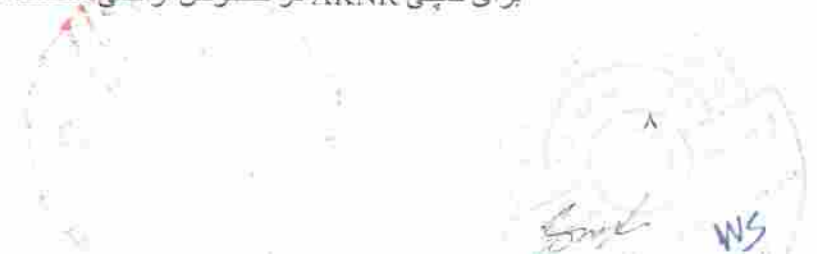
- ۶. مصارف را که کمپنی AKNR در رابطه به کار اکتشافی و احیای ساحه اکتشافی متبطل می گردد، قابل بازپرداخت نمی باشد.
 - ۷. کمپنی AKNR توافق می نماید که برای وزارت معادن نمونه های بارز برمه کاری و مغزه های مشابه نمونه را نگهداری نماید و نتایج آزمایشات انجام شده بالای مواد معدنی را طوری که در ماده ۱۳ فوق شرح شده و در مطابقت با قوانین و مقررات افغانستان بطور ربعوار ارائه نماید.
۷. مرحله بهره برداری:

۱. کمپنی AKNR موافق است راپور اقتصادی و تخنیکی خویشرا بشمول معلومات تخنیکی ذیل غرض اخذ منظوری، به وزارت معادن ارائه نماید. پلان سرمایهگذاری در مدت ۶ ماه در صورتیکه موجودیت ذخایر طلا که اقتصادی بودن آنرا مشخص میسازد، به وزارت معادن ارائه نماید.

- A. نتایج پلان اکتشافی بشمول تمام مدارک تقویتی مطالعات، نقشه ها، نتایج و نتیجه گیری های تصریح شده در ماده ۶ فوق الذکر
- B. پلان تخنیکی پیشنهادی که در رابطه به اعمار و عملیات پروژه طلا قره ذغن ارائه می گردد. پلان متذکره شامل پروپوزل های در رابطه به پلان اعمار، اکتشاف عملیات پروسس، پلان استخراج که پلان اکتشافی معدن را شرح میدهد، نیازمندی به وسایل و تجهیزات، مرحله اکتشاف، شرح پلان عملیات ها، تعداد قابل پیش بینی کارمندان، نتایج متوقع، پیش بینی ایجاد عواید و سایر معلومات مربوطه، می باشد
- C. پروپوزل مالی مشمول بودجه، تفصیل مصارف متوقع می باشد که برای تطبیق پلان تخنیکی پیشنهاد شده لازم است.
- D. نتایج ارزیابی منفصل تاثیرات محیط زیستی و اجتماعی. این مطالعه توسط جناح ثالث مورد تایید وزارت معادن که در انجام چنین مطالعه ای تخصص داشته باشد به مصرف کمپنی AKNR صورت میگیرد.
- E. پلان منجمنت محیط زیست و امور اجتماعی به موارد ذیل رسیدگی می نماید:

- i. تاثیرات محیط زیستی طوری که در راپور ارزیابی تاثیرات محیط زیستی و امور اجتماعی توضیح شده و کاهش اثرات بالای محیط زیست بشمول اقدامات حفظ محیط زیست از آسیب های غیرضروری
- ii. تاثیرات اجتماعی طوری که در راپور ارزیابی تاثیرات محیط زیستی و امور اجتماعی تشخیص شده و اینکه چه تدابیر باید اتخاذ گردد تا اثرات منفی را که عملیات پیشنهاد شده استخراج بالای مردم محل وارد می نماید، کاهش دهد. پلان مذکور پروژه های اکتشافی را شرح میدهد که مردم محل را در راستای اکتشاف عرصه های اجتماعی کمک میکند.
- iii. صحت و مصونیت کارمندان طوری که در پلان صحت و مصونیت تصریح می شود

- ۲. کمپنی AKNR توافق می نماید که فعالیت های مرحله معدنکاری صرفاً بعد از اینکه مطالعه اقتصادی و تخنیکی توسط وزارت معادن پذیرفته و منظور گردد، آغاز می شود. وزارت معادن توافق می نماید که برای کمپنی AKNR در رابطه به پذیرش یا رد مطالعه اقتصادی و تخنیکی در ظرف یکماه بعد از دریافت راپور مذکور، پاسخ دهد. در صورتی که مطالعه اقتصادی و تخنیکی رد گردد، وزارت معادن مکلف است دلایل مشخص خود را راجع به رد یک بخش یا تمام مطالعه ارائه نماید و با کمپنی AKNR در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد آن، همکاری نماید.
- ۳. جانبین توافق می نمایند که مطالعه اقتصادی و تخنیکی یک بخش حقوقی و الزام آور این قرارداد می باشد و اساس فعالیت استخراجی را تشکیل می دهد. کمپنی AKNR مکلف است کارها را طوری که در مطالعه اقتصادی و تخنیکی تصریح شده، انجام دهد. بعد از منظوری پلان اکتشافی کمپنی AKNR، وزارت معادن برای کمپنی AKNR در خصوص اراضی مشخصه جواز بهره برداری را صادر می نماید.



۴. مطابق شرایط پلان بهره برداری، کمپنی AKNR مکلف است مواد دارای کیفیت پایین را جدا از مواد فضله ذخیره نماید. ذخایر مذکور باید بطور واضح علامت گذاری و از سایر اتيار ها غير اقتصادي، جدا ساخته شود.

۵. کمپنی AKNR توافق می نماید که استاندارد معدنکاری را که روی آن در پلان بهره برداری توافق صورت گرفته، حفظ و به آن ادامه دهد. بعد از منظوری وزارت معادن، کمپنی AKNR میتواند تکنالوژی جدید را در عملیات هایش بگنجانند و در صورتی که چنین تغییرات موثریت عملیات را بهبود بخشد، کمپنی باید متن مطالعه اقتصادي و تخنيکی را اصلاح نماید.

۶. کمپنی AKNR مکلف است پروسه بهره برداری طلا را طوری انکشاف و حفظ نماید که از آن بطور اعظمی بهره برداری اقتصادي صورت گیرد. چنین بهره برداری اعظمی باید از طریق حفظ اسناد معیاری متالورجیکی به اثبات رسد. طلا بدست آمده باید قبل از فروش مورد آزمایش قرارگیرد. معلومات راجع به طلا بدست آمده و نتایج آزمایشات آنها باید حفظ و غرض بازرسی به اختیار مفتشین قرار داده شود.

۷. در صورتی که کمپنی AKNR علاوه بر طلا منرالیزیشن سایر منرالهای دارای ارزش اقتصادي را کشف نماید، کمپنی مذکور باید بلافاصله وزارت معادن را مطلع سازد. کمپنی AKNR میتواند امتیاز پروسس و استخراج منرالهای مذکور را از نزد وزارت معادن تقاضا نماید اما مکلف به آن نمی باشد، ملکیت منرال متذکره الی زمانی که چنین امتیاز اعطا نگردیده، متعلق به دولت افغانستان می باشد. حین ارائه درخواست برای استخراج منرال جدید راپور مطالعه اقتصادي و تخنيکی طوری که لازم است اصلاح گردد و یا مطالعه اقتصادي و تخنيکی با گنجانیدن اساس اقتصادي جدید که از بهره برداری و فروش منرالهای جدید نشات میگیرد، تجدید و منظور گردد.

۸. رویالیتی (حق الامتیاز):

مقدار رویالیتی: بعد از آغاز تولید طلا (تولید تجارتي) مطابق به تقویم هجری شمسی، کمپنی AKNR توافق می نماید که رویالیتی را به نرخ بیست شش فیصد (۲۶%) حواید ناخالص که کمپنی مذکور از درک فروش طلا مطابق قیمت تاریخ روزفروش طلا بازار تبادلته فلزات لندن (LME) پرداخت خواهد نمود، رویالیتی متذکره باید قبل از هفتمین روز کاری ماه بعدی براساس فروش طلا در ماه قبلی، بطور ماهوار به وزارت معادن بپردازد.

۹. تمویل:

کمپنی AKNR مسولیت تمویل تمام فعالیت های انکشافی، ساختمانی و عملیات های مجوز تحت این قرارداد را بدوش دارد و مکلف است شرایط را که وجوه تمویل بدست میآید، مشخص نماید. کمپنی AKNR میتواند برطبق قوانین نافذه افغانستان حقوق، جواز ها و اجازه نامه های را که در مطابقت با عملیات های مجوز این قرارداد بدست آورد، به جناح دیگری محول نماید.

۱۰. مقدار تولید

مقادیر پیش بینی شده تولید باید توسط کمپنی AKNR در بخش برنامه بهره برداری در راپور مطالعه اقتصادي و تخنيکی مشخص گردد و با پلان منظور شده وزارت معادن تطابق داشته باشد. مقدار تولید طوری تعیین میگردد که معدن به حد اعظمی استخراج گردد. وزارت معادن درباره مقدار تولید ماهوار مطلع میگردد.

۱۱. محاسبه مواد

کمپنی AKNR باید یک ترازو دقیق را غرض توزین طلا نصب نماید. تمام وزنه ها باید بطور دقیق ثبت گردد.



١٢. دسترسی به ساحه

کمپنی AKNR توافق می نماید که وزارت معادن و یا نماینده با صلاحیت آن میتوانند بعد از ارائه اطلاعیه کتبی از جانب وزارت معادن به کمپنی AKNR دسترسی بدون قید و شرط به ساحه مجوز داشته باشند. مفتشین امور صحت و مصونیت طوری که در جز ۱ ماده ۲۲ ذیل تصریح شده از این امر مستثنی می باشند. وزارت معادن مکلف است در مقابل صدمه که از اثر بازدید کارمندان وزارت معادن یا نماینده با صلاحیت آن در ساحه متذکره وارد می شود، کمپنی AKNR را بطور منصفانه جبران خساره نماید.

١٣. مقتضیات راپوردهی:

کمپنی AKNR توافق می نماید که در تمام مراحل پروژه طلا قره دغن بشمول فعالیت های اکتشافی و بهره برداری، هر چند منحصر به اینها نمی باشد، راپور های ذیل را ارائه نماید:

٨. کمپنی AKNR موافقه می نماید که اسناد مالی را در مطابقت با استاندارد های بین المللی راپوردهی مالی (IFRS) یا شیوه های محاسبوی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید. کمپنی AKNR توافق می نماید که اسناد و مدارک فعالیت های کاری و سایر مدارک را که وزارت معادن و سایر مراجع تقاضا می نمایند، حفظ و نگهداری نماید. مدارک و اسناد متذکره در صورت تقاضا به دسترس نمایندگان باصلاحیت وزارت معادن و سایر اشخاص ذیصلاح قرار داده می شود.

٩. کمپنی AKNR توافق می نماید که راپور های ربعوار خود را با شرح تمام پیشرفت کار که در جریان ربع صورت گرفته، وضعیت فعلی پلان کار و تمام مصارف که در جریان ربع، از آغاز سال و آغاز پروژه الی اکنون صورت گرفته، به وزارت معادن ارائه نماید. راپور ربعوار باید در جریان ۳۰ روز بعد از ختم معیاد راپور ربع، ارائه گردد.

١٠. کمپنی AKNR مکلف است معلومات تمام فلزات مربوط به ساحه تحت جواز را که در جریان استخراج، پروسس و غنی سازی تولید گردیده است در یک ژورنال تحت نظارت نماینده وزارت معادن روزانه ثبت و آنرا در راپور های ربعوار و سالانه خویش درج نموده و به وزارت معادن ارائه نماید.

١١. کمپنی AKNR مکلف است به ریاست های تفتیش معادن، حفاظت محیط زیست و سایر مراجع اداری و قضایی در رابطه به حوادث که در پیوند به فعالیت های اش موجب ضیاع وقت و یا هلاکت اشخاص می شود و همچنین درباره خطرات محتمل لوقوع، راپور دهد.

١٤. استخدام کارگران:

١٢. استخدام اتباع افغانستان: کمپنی AKNR مکلف است حد الامکان در تمام رده های کار اعمار و عملیات تاسیسات تولید طلا در افغانستان، پرسونل افغانی را استخدام نماید.

١٣. برنامه آموزشی: کمپنی AKNR مکلف است یک برنامه و محل آموزشی را که دارای ظرفیت مناسب برای آموزش اتباع افغانستان باشد برای تمام رده های کار در تاسیسات تولید طلا، تدوین نماید.

١٤. پرسونل غیر افغان: بتاسی از شرایط مندرج این بخش، کمپنی AKNR و قراردادی های فرعی آن میتوانند آنده پرسونل غیر افغانی را که به نظر کمپنی AKNR در اجرای اعمار و عملیات موثر و موفقانه تاسیسات تولید طلا لازم استند بداخل افغانستان بیاورد، و به درخواست کمپنی AKNR (که باید شامل معلومات درباره سطح تحصیلی، تجربه کار و سایر قابلیت های پرسونل متذکره باشد)، دولت مکلف است زمینه صدور هر نوع جواز و ویزه لازم را در ظرف مدت مناسب بدون مختل ساختن جریان و موثریت فعالیت کمپنی AKNR در تحت این قرارداد، فراهم سازد. کمپنی AKNR میتواند پلان نیازمندی قوای

10
Handwritten signature and stamp

بشری خویشرا بطور دوره ای ارائه نماید و دولت بعد از بررسی پیشنهاد کمپنی در جریان مدت لازمه، باید جواز و ویژه تمامی پرسونل شامل در پلان را مشروط براینکه بررسی های لازم امنیتی آنها تکمیل شده باشد، صادر نماید. کمپنی AKNR مکلف است تمام مصارف مربوط به صدور جواز کار و ویژه پرسونل غیرافغان را بپردازد. کارمندان کمپنی AKNR که به قلمرو افغانستان داخل می شوند مکلف اند عنعنات مذهبی و فرهنگی افغانستان را احترام نمایند.

۱۵. مساوات: با تمام کارمندان اعم از افغان و غیر افغان که در عین رده های کاری ایقای وظیفه می نمایند در تمام اوقات از لحاظ فراهم آوری تسهیلات و فرصت ها بدون در نظر داشت تابعیت، باید یکسان برخورد صورت گیرد.

۱۶. جبران خساره کارمندان: کمپنی AKNR مکلف است کارمندان تولید طلا را که حین ایقای وظایف در تحت قرارداد کمپنی AKNR مجروح می شوند، در مقابل مصارف تداوی و صحت یابی دوباره بقدر کافی بیمه نماید. کارمندان مجروح حق دارند تا بعد از صحت یابی از جراحت دوباره به وظایف قبلی شان برگردند. در صورتی که کدام کارمند تولید طلا در جریان اجرای وظایف تحت قرارداد کمپنی AKNR، کشته شود، کمپنی AKNR مکلف است برای نزدیکترین اقارب کارمند متوفی بر طبق قوانین افغانستان بقدر کافی جبران خساره هلاکت را بپردازد. اثبات این بیمه باید در راپور ربعوار که در ماده ۱۳ این قرارداد تذکر یافته، ارائه گردد.

۱۵. قراردادی های فرعی (دست دوم)

۱۷. بدون اینکه مسولیت ها و مکلفیت های کمپنی AKNR در تحت این قرارداد کاهش یابد، کمپنی AKNR میتواند طوری که لازم بپردازد قراردادی های فرعی را غرض اجرای فعالیت ها و عملیات های مراحل اعمار و عملیات تاسیسات تولید طلا استخدام نماید.

۱۸. کمپنی AKNR مسولیت کامل تمام خطرات مرتبط به فعالیت های قراردادی های فرعی اش را در مطابقت با شرایط این قرارداد به عهده میگیرد. استاد راجع به قراردادی های فرعی باید در اختیار مفتشین وزارت معادن قراردادده شود.

۱۵

۱۶. تهیه تجهیزات و ماشین آلات

۱۹. مسولیت تهیه تجهیزات و ماشین آلات در تمام مراحل تفحص، اکتشاف، استخراج و پروسس مواد بدوش کمپنی AKNR می باشد.

۲۰. کمپنی AKNR باید پروپوزل تخنیکی و لسست تجهیزات و ماشین آلات مورد نظر خود را همراه با برآورد قیمت آنها، به وزارت معادن ارائه نماید. بعد از خریداری، یک کاپی اسناد آنرا با ذکر قیمت، باید ضمیمه راپور ربعوار ارائه نماید.

۲۱. کمپنی AKNR میتواند ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و خارج افغانستان مطابق قوانین نافذه خریداری نماید. در صورتیکه توريد بعضی از اجناس مورد ضرورت در پروسه عملیات معدن کاری مطابق قانون ممنوع باشد، وزارت معدن در زمینه همکاری خواهند نمود.

۲۲. کمپنی AKNR و قراردادی های فرعی آن مکلف اند نهایت سعی بخرج دهند تا آئنده اجناس و خدمات موجود در افغانستان را که از نظر قیمت، کیفیت و زمان تحویل دهی با اجناس و خدمات موجود در خارج قابل مقایسه اند، استفاده نمایند.

Handwritten notes and signatures at the bottom right of the page.

۱۷. پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی:

۱. مطابق قانون معادن ، کمپنی AKNR مکلف به ترتیب و تطبیق پلان صحت و ایمنی میباشد. توضیحات و رهنمائی ها در مورد مسایل صحت و ایمنی باید در محلات برجسته نصب شود تا برای افراد بیسواد هم قابل فهم باشد.
۲. کمپنی AKNR مکلف به رعایت تمام مقررات در مورد تهیه تجهیزات محافظت شخصی میباشد. در صورتیکه حادثه ناشی از کار کمپنی AKNR موجب مرگ، جراحت یا معلولیت شخصی شود، کمپنی AKNR مکلف به جبران خساره میباشد.
- کمپنی AKNR طوریکه در پلان صحت و ایمنی تصریح شده است مکلف به تطبیق پروگرام آموزشی خاص برای کارمندان می باشد.

۱۸. حفاظت محیط زیست

۱. کمپنی AKNR مکلف است تمام قوانین محیط زیستی را رعایت نموده و در متابعت با پلان کاهش اثرات محیط زیستی و امور اجتماعی طوریکه توسط جانبین در آغاز مرحله معدنکاری توافق صورت گرفته، عمل نماید.
۲. کمپنی AKNR دارنده جواز بهره برداری مکلف است تا در پلان های خویش جزئیات استفاده از آب را به منظور حفاظت از ذخایر آب اهالی محل را شامل و آنرا بریاست محیط زیست ارائه نماید.
۳. کمپنی AKNR بمنظور حفاظت و جلوگیری از آلودگی محیط زیست مکلف است تمام فعالیت های خود را مطابق به ستندرد های معینه حفظ الصحه، محیط کار قوانین افغانستان، انجام دهد.
۴. کمپنی AKNR مکلف است در جریان مدت قرارداد مبلغ (۵۰۰۰۰۰) دالر امریکائی و را جهت بهبود محیط زیست باشندگان ساحات همجوار معدن بمصرف رساند. این مبلغ بر علاوه مبلغی که مستقیماً در معدن بمصرف میرسد ، میباشد.

۱۹. واگذاری و یا انتقال این قرارداد:

۱. کمپنی AKNR نمیتواند بدون اجازه کتبی از وزارت معادن مطابق قانون معادن (۲۰۰۹) حقوق ، امتیازات ، مسولیت ها و تعهدات خود را مطابق به این قرار داد پروژه طلا را به انتقال ، اجاره ، واگذار و یا وعده نماید.
۲. جانب پیشنهاد شده که به آن واگذاری صورت میگیرد دارای کلیه حقوق و امتیازات میباشد و کلیه مسولیت ها و مکلفیت های واگذار کننده را مطابق قانون منرال ها و دستور وزارت معادن به عهده میگیرد.
۳. در صورتیکه کمپنی AKNR نتواند تعیداتش را نظر به هر دلیلی مطابق شرایط این قرارداد انجام دهد ، در خواست برای انتقال حقوق توسط نماینده با صلاحیت آن سه ماه قبل از نتوانی انجام تعهدات صورت گیرد. در صورتیکه این در خواست بعد از معیاد سه ماهه صورت بگیرد ، حقوق و امتیازات متذکره لغو میگردد.

۲۰. مالیات و فیس اجرات

۱. کمپنی AKNR مکلف است تا تمام مالیات قابل اجرای ، فیس ، محصولات گمرگی ، کرایه ، جریمه های نقدی و سایر مصارف خود را که در این قرارداد تذکر شده است ، مطابق قوانین به دولت افغانستان بپردازد. کمپنی AKNR یک کاپی تصفیه تادیه مالیات خود را در اخیر معیاد مالیه دهی مطابق قانون مالیات افغانستان برای وزارت معادن ارائه نماید. تمام تادیات به دولت افغانستان به پول رایج افغانی و بر اساس نرخ رسمی د افغانستان بانک و یا سایر واحد های پولی مورد قبول دولت افغانستان باشد صورت میگیرد.
۲. کمپنی مکلف است در جریان مدت تذکر رفته در قوانین و مقررات موجوده صورت حساب های تفتیش خویش را که در مطابقت به ستندرد های بین المللی راپوردهی مالی تهیه شده باشد یکجا با احصائیه دارای تفصیلات کافی سالانه به دولت افغانستان ارائه نماید حسابات مذکور باید توسط کمپنی محاسبوی معتبر بین المللی که مورد قبول دولت افغانستان باشد تفتیش



۳. مطابق مواد این قرارداد ، در صورتیکه کمپنی AKNR در تادیات مشخص برای وزارت معادن بیشتر از یک ماه تاخیر نماید ، کمپنی AKNR مطابق به پروپوزل داوطلبی بر علاوه مسئولیت های که در این قرارداد ذکر شده است ، مکلف به پرداخت ۰.۶ فیصد جریمه در ماه اول میباشد که با گذشت هر ماه این مبلغ دو چند میشود.

۲۱. کرایه استفاده از سطح زمین

کمپنی AKNR در جریان مراحل اکتشاف و بهره برداری ، فیس استفاده از زمین معدن و ساحاتیکه مستقیماً برای عملیات معدن کاری از آن استفاده مینماید و زمین شخصی نباشد ، بصورت سالانه و پیش پرداخت مطابق قوانین افغانستان به وزارت معادن میپردازد. کرایه یا فیس سالانه استفاده از زمین مطابق فیصله کمیته موظف وزارت معادن بتاریخ ۱۳۸۶/۲/۳۱ مبلغ ۲۵ دالر امریکائی فی هکتار میباشد.

۲۲. تفتیش ، نظارت و ارتقا ظرفیت

۱. به هدف تفتیش مسائل صحی و ایمنی ریاست تفتیش وزارت معادن حق دسترسی به تمام ساحات تحت این قرارداد را بمنظور فعالیت های مجاز در تمام وقت به خود محفوظ میدارد.

۲. کمپنی AKNR موافقت مینماید تا وزارت معادن به تعداد الی ۵ نفر کار آموز را موظف سازد تا برای دوره های محدود جهت تسهیل انکشاف تخصصی ظرفیت با کمپنی AKNR کار نمایند و آموزش ببینند ، مشروط بر اینکه وزارت معادن موضوع را بصورت کتبی به کمپنی AKNR اطلاع داده باشد و تمام مصارف را برعهده گیرد. بخاطر این آموزش ها کمپنی AKNR از دولت هیچ نوع وجوه مطالبه نمی نماید.

۲

۲۳. مواد منفجره

۱. در صورت ضرورت کمپنی AKNR میتواند برای اخذ اجازه نامه لازم را جهت خریداری ، انتقال و ذخیره مواد انفجاری در خواست نماید. وزارت معادن کمپنی AKNR را در اخذ این اجازه نامه ها کمک مینماید.

۲. کمپنی AKNR مسئولیت حفاظت و نگهداری ، انتقال مسنون و استفاده مواد انفجاریه را به عهده دارد.

۳. کمپنی AKNR مکلف است اسناد تمام مواد خرید ، ذخیره و استفاده مواد انفجاریه را ثبت و حفظ نماید.

۴. کمپنی AKNR مکلف به رعایت تمام قوانین ، مقررات و پروسجر های مربوط به بکار برد مواد انفجاریه میباشد.

۲۴. انرژی

تهیه و تدارک انرژی مورد ضرورت پروژه طلای قره ذغن از مسئولیت های کمپنی AKNR میباشد.

۲۵. تعدیلات

جوانب قرارداد موافقت دارند که این قرارداد مبنی بر درخواست کتبی جوانب ترصورت ضرورت ، قابل تعدیل و بازبینی میباشد. ازجانب دولت وزارت معادن صلاحیت تصویب تعدیلات این قرارداد را دارد و از جانب کمپنی AKNR یا نماینده با صلاحیت آن صلاحیت تصویب تصامیم اتخاذ شده در مورد تعدیلات را دارد.

۱۳
WS

۲۶. فورس مائر (حالات غير مترقبه)

۱. هرگونه کوتاهی از جانب دولت ، وزارت خانه ها و سایر ادارات دولتی ویا کمپنی AKNR در انجام مکلفیت ها مطابق این موافقتنامه در اثر وقع حالات غير مترقبه صورت بگیرد ، تخطی محسوب نمیشود.
۲. هرگاه وقوع حالات غير مترقبه باعث تاخیر ، کاهش و عدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت ها مطابق این موافقتنامه گردد معادل مدتی که باعث عدم انجام مکلفیت شده است ، از زمان آن تمدید میشود.
۳. بشرط اینکه این آسیب ها و صدمه ها بواسطه گرفتن اقدامات لازم و مراقبت کافی قابل جلوگیری نباشد و یا تدابیر جایگزین مناسب به عنوان عواقب هر گونه ناکامی ناشی از حالات غير مترقبه مدنظر گرفته میشود.
۴. در صورتیکه کمپنی AKNR در اثر وقوع حالات غير مترقبه متاثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد ، در ظرف ۸ ساعت پس از وقوع و تشخیص چنین حالت به جانب وزارت معادن کتباً اطلاع دهد و تخمین مدت زمانی که مشکل برطرف میشود مشخص نماید.
۵. جانبین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حالات غير مترقبه توافق می نمایند و جوانب هر نوع تلاش جدی بخرج دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند. هیچ یک از جانبین مکلف به حل و فصل یا فسخ هر گونه منازعه با جانب ثالث منجمله منازعات کارگری نمی باشد ، جز در شرایطی که قابل قبول ویا مطابق فیصله نهایی حکمیت ، قضایی ، قانونی و یا سازمان های دارای صلاحیت نهایی بالای موضوع مورد اختلاف باشد.

۲۷. پیروی از احکام قانون

۱. کمپنی AKNR تمام مسئولیت ها را در اجرا این قرارداد ، ساخت تاسیسات ، امور عملیاتی و تمام فعالیت ها را مطابق احکام این قرارداد و سایر قوانین و مقررات جمهوری اسلامی افغانستان انجام میدهد.
۲. تعدیلات در قانون معادن در شرایط و اعتبار این قرارداد تاثیر نمی نماید ، مگر اینکه در ضمیمه با موافقه جانبین تصویب گردد.
۳. در صورت اطلاعیه از جانب وزارت معادن ، کمپنی AKNR موافقت مینماید تا تمام از تغییراتی که در قانون منزال ها و پروسیجر های وزارتی جهت بهبود مسایل صحتی و ایمنی پیروی نماید.
۴. کمپنی AKNR در ساحتی که در این قرارداد ذکر شده است نمیتواند فعالیت ها و عملیات غیر قانونی انجام دهد.

۲۸. آثار تاریخی و فرهنگی

هرگاه در جریان تفحص ، اکتشاف و معدن کاری کدام آثار و ابدات تاریخی و فرهنگی ، گنجینه های مدفون و (فلزات نجیبه ، و غیرنجیبه) کشف گردد ، آثار و اشیای تاریخی (مطابق به قوانین نافذه افغانستان) مربوط به دولت می شود. اگر کمپنی AKNR در خلال عملیات اش از موجودیت این نوع گنجینه ها و یا ابدات آگاه شود ، کمپنی مذکور مکلف است وزارت معادن و وزارت اطلاعات فرهنگ را در ظرف مدت ۲۴ ساعت مطلع سازد.

۲۹. مکلفیت ها

کمپنی AKNR مکلف به انجام موارد ذیل را می باشد:



۱. تنظیم مسئولانه فعالیت های تولیدی طلا و سایر عملیات مربوط به نهی قابل قبول از لحاظ تکنیکی، مالی، اجتماعی، فرهنگی و محیط زیستی جهت حصول اهداف حفاظت محیط زیست و انکشاف متداوم و مکفیت هائیکه در این قرارداد و قوانین افغانستان، کانونسیون های بین المللی که افغانستان به آن ملحق شده است و یا میشود و یا شرایطی که جانبین روی آن نظر مسایل اجتماعی، فزیک، اقتصادی، محیطی، سیاسی، امنیتی موجود در افغانستان موافقت نموده باشند.

۲. کمپنی AKNR اجازه ندارد تا فعالیت های تفحصاتی و معدن کاری خود را در خارج ساحه معدن که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد، مگر اینکه قرارداد دیگری میان وزارت معادن و کمپنی AKNR عقد گردد.

وزارت معادن موارد ذیل را انجام میدهد:

۱. تهیه جواز، زمین و استفاده از حق راه برای ساخت، عملیات، تاسیسات تولید طلا مطابق قرارداد و قرارداد مسایل امنیتی مربوطه

۲. اعطای حق انحصاری استفاده از سطح زمین و یا زیر زمینی به کمپنی AKNR جهت اعمار تاسیسات تولیدی طلا، عملیات و حفظ و مراقبت تاسیسات تولیدی طلا استفاده نماید.

۳. اعطای حق استفاده از آب های زیر زمینی و فراهم آوری تسهیلات جهت استفاده از آب های سطحی در صورت ضرورت مطابق این قرار داد تسهیل می بخشد.

۴. وزارت معادن بمنظور تطبیق این قرار داد تسهیلات لازم را جهت اخذ تمام جواز های مربوطه در افغانستان فراهم میسازد.

۵. دلت مکلف به تامین امنیت تاسیسات تولید طلا طوریکه در قرارداد امنیتی تسجیل شده است، میباشد.

۳.۰ اعمار تاسیسات مورد ضرورت

۱. کمپنی AKNR در مرحله سرمایه گذاری ابتدایی خویش مکلف است تا تمام کارهای ساختمانی مانند: اعمار دفاتر، گدام ها، ساختمان ها، سرک ها و غیره را در خلال قرارداد به مصرف خود انجام دهد و کاپی تمام مصارف را به وزارت معادن ضمن گزارش ربعوار ارسال نماید.

۲. در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، دارائی ها و زیر بنا های نصب شده (غیر منقول مانند سرک ها، کلنیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی) بدون تادیه جبران خساره ملکیت دولت شمرده می شوند و کمپنی AKNR صرفاً حق انتقال دارائی منقول را دارا می باشد.

۳. بعد از ختم یا فسخ قرارداد، کمپنی AKNR تجهیزات منقول و مواد استخراج شده خود را در ظرف شش ماه از ساحه معدنکاری انتقال دهد. در غیر اینصورت وزارت معادن آنها را نقل مکان میدهد و در برابر صدمه رسیدن یا ذخیره سازی آنها کدام مسولیتی ندارد، و مصارف آنها باید توسط کمپنی AKNR تادیه گردد.

۳.۱ خدمات اجتماعی

در خلال دو سال اول این قرارداد کمپنی AKNR مکلف است تا حد اقل مبلغ ۵۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ دلار امریکائی را جهت تطبیق پلان های اجتماعی مطابق پلان انکشاف اجتماعی به مصرف برساند.

32. حل منازعات

جانبین سعی می نمایند تا منازعات ناشی از اختلاف تفسیر این موافقتنامه را از طریق مذاکره ، موافقه و سایر طرق های صلح آمیز حل و فصل نمایند. جانبین باید منازعات خود را در مدت 60 روز بعد از دریافت اطلاعیه کتبی حل و فصل نمایند. در صورتیکه نتوانند موضوع مورد منازعه را مطابق قانون معادن حل و فصل نمایند ، جانبین موافقت می نمایند تا موضوع را به محکمه حکمیت بین المللی منحیث حکم مستقل ارجاع نمایند.

33. فسخ قرارداد

بعد از عقد قرارداد ، در صورتیکه کمپنی AKNR نتواند مکلفیت های خود را مطابق این قرارداد انجام دهد. این موضوع باعث لغو قرار داد میشود و تامينات کمپنی AKNR مسترد نمیگردد. در حالت لغو قرارداد تادیه مالیات، فیس ها و جبران خساره وارده توسط وزارت معادن از کمپنی AKNR اخذ میشود.

(a) فسخ قرارداد توسط دولت:

در صورتیکه:

1. کمپنی AKNR تمام ویا بخشی از حقوق خود را مطابق قرارداد ، به جانب سوم بدون موافقت کتبی قبلی دولت واگذار نماید.
2. کمپنی AKNR عمداً معلومات کذب را که در بر گیرنده موضوعی قابل ملاحظه در اجرای پروژه داوطلبی ، اعطا ، و عقد این قرارداد باشد، به دولت افغانستان ارسال نماید.
3. کمپنی AKNR از فیصله نهائی دیوان حکمیت در مورد منازعه با دولت تحت این قرارداد پیروی ننماید.
4. تخطی یا عدم رعایت شرایط ، مقررات و مکلفیت های این قرارداد ویا قوانین افغانستان توسط کمپنی AKNR
5. کمپنی AKNR نتواند تاسیسات تولید طلا را مطابق این قرارداد احداث و را اندازی نماید.

دولت میتواند مطابق احکام مربوطه ، این قرارداد را فسخ نماید و مستحق جبران هرنوع خساره از جانب کمپنی AKNR بخاطر ارتکاب یکی یا چند مورد اعمال فوق میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط جانب سومی که دارای شهرت نیک و مورد قبول هردو جانب باشد ، تعیین میگردد.

(b) فسخ این قرارداد توسط کمپنی AKNR

در صورتیکه:

1. دولت این قرارداد را بدون علت ویا توجیه حقوقی لغو ویا فسخ نماید.
2. دولت حقوق کمپنی AKNR تحت این قرارداد را نقص نماید.
3. دخالت جدی دولت در عملیات کمپنی AKNR که کمپنی AKNR نتواند عملیات عادی تاسیسات تولید طلا را ادامه دهد.
4. دولت نتواند امنیت کافی تاسیسات تولیدی طلا را مطابق شرایط قرارداد امنیتی تامین نماید.
5. دولت نتواند از فیصله نهائی که ارتباط این قرار داد توسط دیوان حکمیت در مورد منازعه اتخاذ گردیده ، پیروی نماید.
6. تخطی یا عدم رعایت شرایط ، مقررات و مکلفیت های این موافقتنامه ویا قوانین افغانستان توسط دولت

کمپنی AKNR میتواند مطابق احکام مربوطه ، این قرارداد را لغو نماید و مستحق جبران هرنوع خساره از جانب دولت بخاطر ارتکاب اعمال فوق میباشد. اندازه و مقدار خساره توسط جانب سومی که دارای شهرت نیک و مورد قبول هردو جانب باشد ، تعیین میگردد.



۳۴. اطلاعیه و اصلاح

در صورتیکه دولت در سدد فسخ این قرارداد بخاطر نقض یا تخطی مادی باشد:

۱. وزارت معادن اطلاعیه کتبی که در آن علت فسخ مشخص شده باشد به جانب دیگر ارسال نماید و در ظرف مدتی که کمتر از ۳ ماه نباشد اصلاح وضعیت را نماید.
۲. کمپنی AKNR وضعیت بوجود آمده را در مدت معینه اطلاع نماید.
۳. ویا در صورتیکه کمپنی AKNR بخواهد بخاطر وضعیت بوجود آمده جبران خساره نماید. طرق و مبلغ جبران خساره از طرف جانب سومی که از شهرت نیک برخوردار و مورد قبول جانبین باشد تعیین میگردد و کمپنی AKNR در جریان مدت ۳ ماه به وزارت معادن جبران خساره مینماید.
۴. در صورتیکه کمپنی AKNR یا دولت از اطلاعیه مذکور پیروی ننمایند، دولت یا کمپنی AKNR میتواند بعد از تاریخ انقضای درخواست اصلاح وضعیت، این قرارداد را فسخ نماید، مگر اینکه منازعات ذیل میان جانبین وجود داشته باشد:

- (a) دلایل فسخ قرارداد توسط جانبی فسخ کننده مشخص شده باشد.
- (b) آیا تخطی یا عدم رعایت مکلفیت ها و شرایط قرارداد از جانب کمپنی AKNR صورت گرفته است و یا از طرف دولت
- (c) آیا علت تخطی و عدم رعایت مکلفیت طوریکه باید اصلاح شود، میتواند اصلاح شود.

دولت و یا کمپنی AKNR در جریان ۳ ماه بعد از صدور اطلاعیه موضوع را مطابق احکام ماده ۳۲ این قرارداد به حکمیت منازعات محول نمایند.

۳۵. سهل انگاری

۱. در صورتیکه اطلاعیه فسخ اصلاح در معیاد معینه اصلاح ننگردد مستقیماً منجر به فسخ این قرارداد نمیشود بلکه سهل انگاری پنداشته میشود.
۲. در صورت سهل انگاری جانبی که متضرر شده است بصورت کتبی جانب تخطی کننده را از سهل انگاری یا تخطی اطلاع دهد و برای مدت ۳۰ روز بعد از دریافت اطلاع برای جانب تخطی کننده محلت داده شود تا اقدامات عملی و اصلاحی را انجام دهد و در صورتی که موضوع بخاطر اوضاع خارج از کنترل باشد و در مدت الی مدت ۳۰ روز نتواند اصلاح شود، این مدت الی زمانی که موانع برطرف شود تمدید گردد، که شامل انجام و عدم انجام فعالیت از طرف دولت نیز میشود.
۳. در صورتیکه یکی از جوانب نتواند در زمان معین اقدامات اصلاحی را اتخاذ نمایند جانب دیگر میتواند این قرارداد را با ارائه اطلاعیه کتبی فسخ نماید.
۴. در صورت عدم انجام یا رعایت شرایط و مکلفیت های این قرارداد توسط یکی از جوانب که باعث خساره اقتصادی (شامل سرمایه معوق کمپنی AKNR) به جانب دیگر شود، جانب تخطی کننده معادل خساره وارد آمده را به جانب متضرر شده که از طرف جانب سوم که از شهرت نیک برخوردار و برای جانبین قابل قبول باشد، جبران خساره مینماید.

۳۶. محل اقامت و نحوه ارتباطات

کمپنی AKNR در افغانستان جواز تجارتی اخذ نماید و در صورت بروز منازعاتی که در این قرارداد مشخص نشده باشد تابع محاکم حل منازعات افغانستان میباشد. به همین منظور کمپنی AKNR جهت تأمین ارتباطات حقوقی و یا رسمی و اطلاعیه ها دفتر ویا نماینده رسمی خود را در افغانستان تعیین مینماید.

۱۷
Handwritten signature and stamp.

کمپنی AKNR مکلف است تا یک دفتر در ولایات بغلان و کابل ایجاد نماید و نماینده رسمی خود را تعیین نماید و جزئیات آنرا به وزارت معادن ارسال نماید.

تمام اطلاعیه ها و مکاتیب مطابق این قرارداد رسمی و بصورت کتبی بوده و از طرف شخص باصلاحیت باشد و توسط شخص و از طریق فکس ارسال گردد و یا هر شیوه که توسط جوانب بالای آن موافقت گردد و به آدرس اشخاص ذیل یا نماینده با صلاحیت ارسال گردد.

عنوانی کمپنی AKNR

اسم	
آدرس	
شهر	
کشور	
تلفون	
ایمیل	

عنوانی وزارت معادن

اسم	
آدرس	
شهر	
کشور	
تلفون	
فکس	
ایمیل	

تمام اطلاعیه ها، درخواست ها و ارتباطات مربوط به این قرارداد کتبی بوده و همچنان ارتباطات از طریق ایمیل و فکس هم در صورتیکه کتباً تصدیق شده باشد، کتبی پنداشته میشود.

۳۷. خساره به ملکیت

کمپنی AKNR مکلف است تمام اقداماتی را که در پلان تصریح شده است، جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارائی ها و حقوق دولت و یا جانب سومی اتخاذ نماید. در صورت اهمال و یا سهل انکاری از جانب کمپنی AKNR، نمایندگان و یا قراردادی های فرعی در مورد فعالیت ها تحت این قرارداد، کمپنی AKNR مطابق قوانین افغانستان مسئول خسارات و صدمات وارده میباشد.

۳۸. شرایط الزام آور قرارداد

این قرارداد و سایر موارد توافق شده قانوناً بالای جانبین قابل اجرا میباشد و نفع و مطابق مسنولیت های جانبین، وارثین، نمایندگان، جانشینان و وگذار شوندگان این قرارداد قابل تطبیق میباشد. مگر اینکه قرارداد در مورد انتقال قرارداد طور دیگر تصریح نموده باشد.

۳۹. قوانین قابل تطبیق

این قرارداد تابع تمام قوانین و مقررات نافذه افغانستان میباشد.



۴۰. قرارداد مکمل

در صورتیکه کدام بخشی از این قرار داد قابل تطبیق نباشد، سایر مواد آن به قوت خود باقی خواهد ماند.

۴۱. قابلیت جدا سازی

. این قرارداد متشکل از ۱ الی ۴۰ ماده بوده و با سایر اسناد متذکره ، قرارداد مکمل میان جانبین را تشکیل میدهد. این قرارداد جاگزین تمامی اسناد و موافقتنامه های قبلی میشود. این قرارداد به هیچ وجه فسخ ، لغو ، اصلاح و تغیر نمی نماید ، مگر به موافقت کتبی و قبلی جانبین قرارداد. این قرارداد در ۴ نسخه اصلی انگلیسی و دری ترتیب میشود و هر دو جانب دو نسخه اصلی به لسان دری و انگلیسی آنرا باخود داشته میباشدند. در صورت بروز اختلاف میان متن انگلیسی و دری ، متن دری در مورد شرایط ، حقوق و مکلفیت های جوانب قرارداد ، اعتبار داده می شود.

تاریخ موافقت و پذیرش موافقتنامه روز _____ ماه _____ سال ۱۳۸۹


.....
سید سعادت منصور "تالاری"
رئیس
شرکت افغان کرستان نچرل ریسورسز


.....
وحید الله "شهرانی"
وزیر معادن
جمهوری اسلامی افغانستان

۱۸




۱۹